

# NIEUWSBRIEF



蘭日

Het Holland Eiland in de baai van Yamada



Een uitgave van Stichting 'De Hofreis' • Jaargang 11 - nummer 3 - april 2012

Secretariaat: H. Visser-Stoltenborgh, Faunalaan 95, 3972 PP Driebergen, tel. (0343) 514 799, hennyvist@gmail.com

KVK Utrecht: 30179567 • ING 4234 798 • Redactie: info@dehofreis.nl • www.dehofreis.nl



## Van het bestuur

U kunt zich ongetwijfeld voorstellen dat er in onze wereld grote verschillen bestaan in leefwerelden, alleen al veroorzaakt door het klimaat. Zo'n verschil heeft zich in maart dit jaar voorgedaan tussen Nederland en Japan, waarbij we in ons land bijna zomerse omstandigheden meemaakten, terwijl het in Japan een beetje winters was met sneeuw. Ook de laatste nieuwsberichten laten ons zien hoe extreem anders het leefklimaat plotseling kan worden: orkaanachtige wind met heel veel regen. Maar dit is niets vergeleken met vorig jaar.

In deze Nieuwsbrief kunt u getuige zijn van de verwerking van een rampzalig jaar 2011, waaruit blijkt hoe onontbeerlijk echte vriendschap is, verbonden met hoop voor de toekomst. Er worden op dit moment al weer voorzichtig plannen gemaakt om in 2013 de studenten-uitwisseling weer te realiseren. Wij verheugen ons daarop!

**Voor een goede organisatie en ondersteuning blijft behoefte bestaan aan donateurs.** Voor minimaal € 15,- per jaar maakt u deel uit van een groeiend aantal Japan-liefhebbers: rekeningnummer 4234 798 t.n.v. penningmeester Hofreis te Zeist.

Deze driemaal per jaar verschijnende Nieuwsbrief ontvangt u gratis per post of per e-mail. Laat s.v.p. het secretariaat weten waar uw voorkeur naar uitgaat. Niet langer willen ontvangen? Laat het ons weten. Onze volgende Nieuwsbrief verschijnt in september.

Een prachtig voorjaar gewenst!

Fred Steensma, voorzitter

## Miljoenen herdenken Japanse Tsunami een jaar geleden

In Japan is zondag 11 maart stilgestaan bij de gevolgen van de verwoestende tsunami. Het ging om de grootste catastrofe sinds het eind van de tweede wereldoorlog. Op het exacte moment dat Japan vorig jaar getroffen werd door een zware aardbeving, werden de 19.000 slachtoffers met een minuut stilte herdacht. Door deze beving ontstond een tsunami die nog verwoestender was en die de kerncentrale Fukushima grote schade berokkende en een kernramp veroorzaakte.

Door deze onderzeese aardbeving met een kracht van 9.0 op de schaal van Richter ontstond een soms wel tientallen meters hoge vloedgolf. Vooral de oostkust van het grootste eiland Honshu werd hierdoor zwaar getroffen. Het officiële dodental staat na een jaar op bijna 16.000 en ruim 3000 mensen worden nog vermist. Meer dan een miljoen gebouwen zijn ingestort, weggespoeld of beschadigd. De wereldbank schat dat de ramp Japan ruim 150 miljard euro kost.



De problemen zijn het grootst in de regio Fukushima, omdat door de schade aan de centrale een groot gebied onleefbaar is geworden. Japan staat bekend als een hiërarchische samenleving, waarbij het uiten van kritiek over het algemeen uit den boze is, maar na de kernramp van vorig jaar ligt dat anders. Japanners demonstreren nu tegen de kernenergie, maar ook tegen de regering. En dat is uniek.

DE  
HOFREIS

oplage: 300 ex.

Druk: Gemeente Zeist

Grafische vormgeving:  
Manshot Grafimedia, Zeist



## Altijd verbonden in ons hart !!!!

Op zondagmiddag, 11 maart jl. werd in de Thomaskerk in Zeist door Sichting 'De Hofreis' een herdenkingsconcert georganiseerd voor de slachtoffers van de aardbeving en tsunami in Japan, met name voor Yamada, het vissersdorp waar Zeist sinds 2000 een vriendschapsrelatie mee heeft.

Nadat de beide volksliederen gezongen waren, kwamen verschillende sprekers aan het woord: Koo Janssen, burgemeester van Zeist, Kiichi Numazaki, burgemeester van Yamada via dvd, Riemke Leusink, rector van het CLZ waar jaarlijks 10 studenten te gast zijn, Tetsuya Ishii, vertegenwoordiger van de ambassade van Japan en Maurits van Delft, oud-leerling van het CLZ, bij wie een paar jaar geleden een student uit Yamada te gast was en die in de zomer van 2011 naar zijn vriend in Yamada is geweest om hem en zijn familie een hart onder de riem te steken.

De speeches werden afgewisseld door verschillende muzikale optredens: het Valborgkoor, piano-optredens van Hideko Kimura en van Theo Nederpelt, jongerendansgroep YPG en een dertigtal leerlingen van de Japanse school in Amsterdam die een toepasselijke vissersdans uitvoerden. Ceremoniemeesters deze middag waren Yuko Kotera en Masa Kadokawa.

Aan het begin en aan het einde van deze middag konden wij genieten van het prachtige orgelspel, ten gehore gebracht door Jaap Jan Steensma (organist Thomaskerk) Deze bijeenkomst werd staande beëindigd met een moment van stilte voor gebed en overpeinzing.

Na afloop van deze indrukken herdenkingsmiddag kon iedereen genieten in de sushi bazaar, waar dankbaar gebruik van werd gemaakt. De entree was gratis, de opbrengst van de giften en donaties van deze middag waren bestemd voor de actie 'Zeist helpt Yamada'. Deze middag heeft het schitterende bedrag van € 1.910,- opgebracht inclusief de envelop met inhoud aangeboden door de heer Shozo Kotera, voorzitter van SGI Nederland.

H. Visser-Stoltenborgh



Kijk voor meer foto's op onze website [www.dehofreis.nl](http://www.dehofreis.nl)

Fotografie: Manschot Grafimedia



## Herdenking in Yamada, een jaar na de ramp

Op zondag 11 maart vond om 13.00 uur 's middags op Ogurayama in Yamada de onthulling plaats van 'de bel van hoop en rust voor de zielen van de overledenen'. Helaas sneeuwde het maar veel mensen, waaronder de burgemeester, namen in de bittere kou deel aan de ceremonie. De bel werd de hele dag geluid en weerklonk door heel Yamada.

De onthulling werd gevolgd door een kort concert ter nagedachtenis aan de overledenen en ter viering van het begin van de wederopbouw. Daarna vond om 14.30 uur in de grote hal van het Community Center in Yamada de herdenkingsceremonie plaats, opgedragen aan de slachtoffers van de ramp van 11 maart vorig jaar, gevolgd door een herdenkingsmis. Op het altaar waren kleine plaquettes gestoken met alle namen van de slachtoffers van de ramp. Het gevoel van onmacht en verdriet bij het zien van al deze namen, is niet in woorden te vatten. Om 14.46 uur werd in heel Japan een minuut stilte in acht genomen.

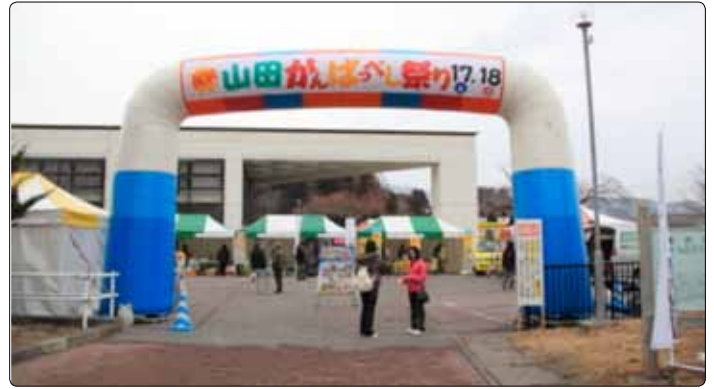


Ellen van Dam

## Kom op Yamada!

Op 17 en 18 maart werd in en rond het Community Center het Kom op Yamada!-festival gehouden. Rond het Community Center waren veel kramen opgezet waar niet alleen mensen uit Yamada, maar ook mensen van buiten de provincie Iwate hun streekspecialiteiten aanboden. Ondanks de regen stonden velen in de rij voor al dit lekkers. In de kid's corner konden de kinderen hun zorgen wegnuffelen met schattige hondjes. In de grote hal was een optreden van de Daikagura dansers van Yamada: met hun dans vertolkten zij de mentale kracht en het doorzettingsvermogen van Yamada. Het was een dag vol gezelligheid die de mensen in Yamada even hun zorgen deed vergeten.

Ellen van Dam



## Japan Culinair - Delicate tofu

In Oosterse toko's kunt u kant-en-klare tofu voor desserts kopen. Deze tofu heeft een zijdezachte textuur en is heel verfijnd van smaak. Voor een origineel dessert: smeer een paar druppels citroensap uit over een bord en tik er voorzichtig groene theepoeder over die u in een fijn zeefje heeft gedaan. Door de citroensap blijft de was van theepoeder mooi liggen en ziet uw bord er prachtig uit. Snij de tofoe in niet al te kleine blokjes, rangschik ze als een bergje op het bord en versier dit gezonde dessert met een blaadje munt en eetbare bloemetjes. Een bolletje groene thee-ijs erbij is natuurlijk ook heel leuk! Van dezelfde kwaliteit is ook kant-en-klare tofu te koop die u kunt gebruiken in heldere bouillon of miso-soup. Snij de tofu in leuke vormpjes! **Itadakimasu!**

## Zeist helpt Yamada

Via onze website hebben wij u regelmatig op de hoogte gehouden van de gelden die wij met onze actie 'Zeist helpt Yamada' naar Yamada hebben kunnen overmaken. Maar wij vermelden hier graag nog een overzicht: in 2011 hebben wij het indrukwekkende totaalbedrag van **€ 38.467,70** kunnen overmaken! Dat bedrag bestond uit de volgende delen:

- **€ 14.785,20** naar de gemeente Yamada als algemene noodhulp;
- **€ 12.182,50** opbrengst van de sponsorloop van het Christelijk Lyceum Zeist aan de Yamada Junior High School waar al jarenlang een studentenuitwisseling mee is,
- **€ 4.000,-** aan de leerlingen van de Yamada Senior High School en **€ 4.000,-** aan leerlingen van de Toyomane Junior High School;
- **€ 3.500,-** voor de uitbreiding van de nieuw gebouwde 'Oesterhut', een belangrijke plek van samenkomst van de inwoners van Yamada.
- Deze bijdrage was een aanvulling op een gift van **€ 15.000,-** die de Japanse multinational SANYO via onze Stichting beschik-

baar heeft gesteld voor Yamada met als doel 'een kleinschaliger project dat direct gerealiseerd kan worden en waarmee hoop en vreugde zou herleven'.

- Een totaalbedrag dus van **€ 53.467,70** !

Wij hebben ook kleurboeken, kleurpotloden en rugzakjes gestuurd voor de allerkleinsten in Yamada! En duizenden gevouwen kraanvogels, het symbool van o.a. hoop, geluk, gezondheid en een lang leven. **Onze dank aan iedereen die eraan heeft bijgedragen dat wij dit konden doen voor Yamada, is groot.**

Het bestuur



## Cherry Blossom Event 2012

Veel mensen waren op die prachtige zonnige zondagmiddag van 25 maart jl. naar Amstelveen gekomen om getuige te zijn van de onthulling van de herdenkingsplaat voor de slachtoffers van de verschrikkelijke ramp in Japan van 11 maart 2011, door Zijne Excellentie de Ambassadeur van Japan Mr. T. Koezuka en de burgemeester van Amstelveen Mr. J.H.C. van Zanen.

Het geheel vond plaats in het Cherry Blossom park, waar de hele stoet mensen naar toe gewandeld was vanaf het gemeentehuis in Amstelveen. In een prachtige grote tent werd een ieder welkom geheten door de voormalige Nederlandse ambassadeur in Japan, Mr. E.F. Jacobs. Het programma werd voortgezet met een toespraak door de burgemeester van Amstelveen en de Ambassadeur van Japan, waarna een moment stilte in acht genomen werd voor de slachtoffers van de aardbeving en tsunami in Japan.

Tijdens en na het geweldige optreden van de Rikuzen-Takata Taiko drums uit het noordoosten van Japan werd hun door de directeur van het Sieboldhuis een streng van 1000 kraanvogels aangeboden en een aantal lotusbloemen aangeboden, dit om de bevolking van Japan een hart onder riem te steken en vertrouwen in de toekomst te hebben. Daarna konden we genieten van de heerlijke Japanse hapjes en drankjes.

Het was fijn dat Fred Steensma en ik als afgevaardigden van De Hofreis er bij aanwezig mochten zijn.

H. Visser-Stoltenborgh

## Voor u gelezen

Japan heeft op dit moment meer dan zevenenveertigduizend '100 – plussers', viermaal zoveel als in het begin van deze eeuw en ruim 3000 meer dan in 2010, waarvan het merendeel vrouw is. De oudste Japanse man en vrouw zijn 114 jaar. Het totaal aantal inwoners bedraagt 128 miljoen, in een land dat negen keer groter is dan Nederland, maar waar slechts gewoond

en gewerkt kan worden op een oppervlakte van tweemaal Nederland, met maar 16 miljoen inwoners. Over overbevolking gesproken!

## Hoe is de relatie tussen jongeren in Japan en de wens om te trouwen?

Het aantal vrijgezellen is in Japan aan het toenemen. Een meerderheid van de mannen en de helft van de vrouwen (tussen 20 en 35 jaar) hebben geen partner. Verbazend is het dat ongeveer een kwart van hen zelfs niet eens naar een partner zoekt. Japan heeft een de laagste geboortecijfers ter wereld en men verwacht dat in 2050 is krimp is ontstaan van de huidige 128 miljoen naar 100 miljoen of minder. Veel jongeren willen nog vaste relatie. Negentig procent van de alleenstaande vrouwen wil liever alleen zijn dan terecht komen in een huwelijk waarin zij verantwoordelijk is (of wordt) van het huishouden en de zorg voor kinderen en echtgenoot. Wat ook opvalt is dat in Japan een kwart van de singles tussen 30 en 40 jaar nooit seks heeft gehad.

## Aanbevolen literatuur

**'Bij jou zijn'** - Auteur: Takuchi Ichikawa (1962), vertaling: Geert van Bremen. Uitgeverij: Contact Amsterdam, 304 pagina's, augustus 2011. ISBN 978 9025 435 936, € 19,95

*Kun je sensatie van je eerste verliefdheid twee keer in je leven meemaken? Takomi en Mio zijn volmaakt gelukkig met elkaar wanneer zij aan een hartinfarct overlijdt. Hij moet verder, ze hadden een zontje, maar het leven is kleurloos geworden. Dan komen vader en zoon tijdens een boswandeling plotseling Mio tegen, die zich niets herinnert over haar leven en dus helemaal verliefd kan worden op Takumi. 'Bij jou zijn' is een prachtige roman over leven, liefde en verlies.*

**'Spoetnikliefde'** - Auteur: Haruki Murakami, vertaling: Elbrich Fennema. Uitgeverij: Atlas Amsterdam, 222 pagina's, november 2008. ISBN 978 90 450 1478 4, € 18,50 (2e hands vanaf 10 euro)

*K. is onderwijzer op een basisschool. Sumire is zijn beste vriendin en vertrouweling. K. is verliefd op haar. Maar Sumire is tot haar eigen verbazing verliefd op Mioe, haar getrouwde bazin. Gefrustreerd door zijn onbeantwoorde liefde begint K. een affaire met de moeder van een van zijn leerlingen. Dan krijgt hij een wanhopig telefoontje vanaf een Grieks eiland. Het is Mioe die hem smeekt meteen naar Griekenland te komen omdat Sumire op raadslachtige wijze is verdwenen. Er volgt een zoektocht waarin de grens tussen droom en werkelijkheid niet meer herkenbaar is.*

## Japanse Culturele Dag

Op zondagmiddag **26 augustus van 13.00-17.00 uur** bent u voor het derde jaar welkom in het Slottuintheater en de tuin achter **Slot Zeist**. Voor jong en oud valt er veel te beleven en nemen we u mee op een Japanse Culturele reis, waar u gratis van kunt gaan genieten. Dit is mogelijk door de samenwerking met de Stichting Slottuintheater, die garant staat voor verrassende zondagmiddagen in de periode mei - augustus. In de in mei verschijnende Slottuin Huis-aan-Huiskrant kunt u hier meer over lezen. In het Openluchttheater wordt uw aandacht o.m. gevraagd voor Japanse muziek en dans, poppenspeler, sprookjesverteller, taiko-drummers. In de tuin kunt u genieten van bonsai, kalligrafieren, poppenkast, kimono-show, Japanse hapjes e.a. Voor elk wat wils!